

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Львівський національний університет імені Івана Франка
Факультет іноземних мов
Кафедра французької та іспанської філологій

Затверджено

На засіданні кафедри французької
та іспанської філологій
факультету іноземних мов
Львівського національного університету
імені Івана Франка
(протокол № 9 від 26 червня 2023 р.)

Завідувач кафедри

_____ Зоряна ПІСКОЗУБ

Силабус з навчальної дисципліни
«ДРУГА ІНОЗЕМНА МОВА (ІСПАНСЬКА)»,
що викладається в межах
ОПІ Переклад (англійська та друга іноземна мова)
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
для здобувачів із спеціальності 035 Філологія

Львів 2023 р.

**Силабус курсу Друга іноземна мова (іспанська)
2023-2024 навчального року**

Назва курсу	Друга іноземна мова (іспанська)
Адреса викладання курсу	79000, м. Львів, вул. Університетська, 1
Факультет та кафедра, за якою закріплена дисципліна	Факультет іноземних мов, кафедра французької філології
Галузь знань, шифр та назва спеціальності	03 Гуманітарні науки; 035 Філологія; 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
Викладачі курсу	Сайфутдінова О.Ю., доцент кафедри французької та іспанської філологій Кушнір О.П., асистент кафедри французької та іспанської філологій Лисюк В.В., асистент кафедри французької та іспанської філологій Фар'ян В.Ю., асистент кафедри французької та іспанської філологій
Контактна інформація викладачів	olena.sayfutdinova@lnu.edu.ua Oksana.Kushnir@lnu.edu.ua Volodymyr.Lysiuk@lnu.edu.ua vitaliya.faryan@lnu.edu.ua
Консультації по курсу відбуваються	Консультації в день проведення практичних занять (за попередньою домовленістю). Також можливі консультації через e-mail.
Сторінка курсу	https://lingua.lnu.edu.ua/course/druha-inozemna-mova-ispans-ka-anhlo-ukrains-kyy-pereklad
Інформація про курс	Курс розроблено таким чином, щоб надати учасникам необхідні знання, обов'язкові для того, щоб успішно засвоїти основні поняття і категорії системи сучасної іспанської мови, оволодіти мовною та мовленнєвою компетенціями, необхідними для практичного володіння іншомовним мовленням. Тому у курсі представлено як огляд концепцій, так і процесів та інструментів, потрібних для постійного вдосконалення мовних знань.
Коротка анотація курсу	Дисципліна «Друга іноземна мова (іспанська)» є нормативною дисципліною з спеціальності <u>035 Філологія</u> для освітньої програми Переклад (англійська та друга іноземна мова), яка викладається у <u>II</u> семестрі в обсязі <u>4</u> кредити (за Європейською Кредитно-Трансферною Системою ECTS).
Мета та цілі курсу	Мета курсу «Друга іноземна мова (іспанська)» полягає у формуванні у студентів розуміння і вживання (як в усній так і писемній формі) побутових повсякденних виразів, а також елементарних речень, необхідних для задоволення конкретних проблем: відрекомендуватись або представити когось, запитувати та відповідати на запитання про деталі особистого життя; у формуванні у студента фонологічного рівня із вимовою обмеженого репертуару вивчених слів та виразів; у розвитку навички взаємодії на простому рівні; у формуванні відповідного орфографічного рівня для написання знайомих слів і коротких фраз; у розвитку загального лінгвістичного діапазону, базуючись на простих виразах про особисті деталі і потреби конкретного типу; у засвоєнні соціолінгвістичної компетенції на рівні

	встановлення елементарного соціального контакту, використовуючи найпростіші повсякденні ввічливі форми: привітання та прощання; знайомства тощо.
<p>Література для вивчення дисципліни</p>	<p>Основна література:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Помірко Р. Граматика іспанської мови у вправах = Gramática española en ejercicios : навч. посібник / Роман Помірко, Оксана Кушнір, Іванна Хомицька. – 4-те вид., випр.. і допов. – Львів : ЛНУ імені Івана Франка, 2021. – 408 с. 2. Baralo M., Cenís M., Santana M.E. En vocabulario. Elemental A1-A2. Anaya, 2008. – 207 p. 3. Cárdenas Bernal F. Vocabulario activo: fichas con ejercicios fotocopiables. Nivel elemental-pre-intermedio. Eli, 2003. – 79 p. 4. Cerrolaza Aragón M., Cerrolaza Gili Ó., Llovét Barquero B. Pasaporte. Libro del alumno. Nivel 2. Madrid: Edelsa, 2010. -164 p. 5. Cerrolaza Aragón M., Cerrolaza Gili Ó., Llovét Barquero B. Pasaporte. Cuaderno de ejercicios. Nivel 2. Madrid: Edelsa, 2010. - 85p. 6. Encinar Á. Uso interactivo del vocabulario. Nivel A-B1.Madrid:Edelsa, 2012. -192p. 7. Moreno C., Moreno V., Zurita P. Nuevo Avance Básico: cuaderno de ejercicios. Madrid:SGEL, 2012. – 150 p. 8. Moreno C., Moreno V., Zurita P. Nuevo Avance Básico: curso de español. Madrid:SGEL, 2012. – 222 p. <p>Додаткова література:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Серебрянська А.О., Серебрянська Т.М. Іспанська мова для початківців. Підручник. – Вінниця, НОВА КНИГА, 2009. – 544с. 2. Кушнір Оксана. Читання різного рівня складності (A2 / B1 / B2) = Lecturas graduadas (niveles A2 / B1 / B2) : навч. посібник / Оксана Кушнір, Ольга Маєвська, Світлана Осечко. – 2-е вид., випр.. і допов.– Львів : ЛНУ імені Івана Франка, 2019. – 172 с. 3. Busquets L., Bonzi L. Curso intensivo de español para extranjeros. – Madrid: Verbum, 2000. 4. Castro F., Díaz P., Sardinero C., Rodero I. Curso de español como lengua extranjera. Nuevo español en marcha 1. Libro del alumno. Madrid : SGEL, 2014. 5. Castro F., Díaz P., Sardinero C., Rodero I. Curso de español como lengua extranjera. Nuevo español en marcha 1. Cuaderno de ejercicios. Madrid : SGEL, 2014. 6. Rodríguez Martín J.R., García Guerra M.Á. Meta ELE A1. Curso de español de supervivencia.Madrid:EDELSA, 2017. – 111 p. 7. Rodríguez M. Escucha y aprende. El español por destrezas: ejercicios de comprensión auditiva. Madrid: SGEL, 2002. -127 p. <p>Інформаційні ресурси:</p> <ol style="list-style-type: none"> 9. https://marcoele.com/ 10. https://videoele.com/ 11. https://www.ailmadrid.com/es/ 12. https://www.profedelee.es/

Тривалість курсу	120 годин, з них 80 годин аудиторних практичних занять та 40 годин самостійної роботи.
Обсяг курсу	4 кредити
Очікувані результати навчання	<p>знати:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основні відомості про сучасну іспанську мову; – основи орфографії, фонетики, морфології, граматики та синтаксису сучасної іспанської мови, які відповідають рівню А1 володіння іноземною мовою згідно мовленнєвих компетенцій, визначених Радою Європи; <p>вміти:</p> <ul style="list-style-type: none"> – фонетично правильно читати та перекладати незначні за об'ємом тексти; – розуміти мовлення, повільне та ретельно артикульоване, відповідно до рівня А1; – взаємодіяти на елементарному рівні (А1), тобто коротко описувати себе та інших людей, відповідати та запитувати про особисте життя, місце проживання, повсякденну діяльність, їжу.
Ключові слова	Іспанська мова, лексика, граMATика, фонетика, читання, аудіювання, письмо.
Формат курсу	Очний, дистанційний
	Проведення практичних занять та консультації для кращого розуміння тем
Теми	Наведено у Схемі курсу
Підсумковий контроль, форма	Екзамен
Пререквізити	Оволодіння другою іноземною мовою тісно пов'язане з вивченням першої іноземної мови (англійської), а також із знанням лінгвістичних аспектів рідної мови.
Навчальні методи та техніки, які будуть використовуватися під час викладання курсу	<ul style="list-style-type: none"> ♦ застосування <i>словесних</i> методів навчання: <i>пояснення, бесіда, розповідь, дискусія, робота з підручником;</i> ♦ застосування <i>наочних методів навчання</i> (<i>мультимедійних засобів, структурно-логічних схем, узагальнюючих таблиць та іншого роздаткового матеріалу</i>); ♦ застосування <i>практичних</i> методів навчання: <i>виконання та оформлення індивідуальних завдань.</i>
Необхідне обладнання	Мультимедійний проектор, персональний комп'ютер.
Критерії оцінювання (окремо для кожного виду навчальної діяльності)	<p>Оцінювання проводиться за 100-бальною шкалою. Бали нараховуються за наступним співвідношенням:</p> <ul style="list-style-type: none"> • практичні/самостійні тощо : 25% семестрової оцінки; максимальна кількість балів <u> 25 </u> • контрольні заміри (модулі): 25% семестрової оцінки; максимальна кількість балів <u> 25 </u> • іспит/залік: 50% семестрової оцінки. Максимальна кількість балів <u> 50 </u> <p>Підсумкова максимальна кількість балів <u> 100 </u></p> <p>Письмові роботи: Очікується, що студенти виконають декілька видів письмових робіт (твори).</p> <p>Академічна доброчесність: Очікується, що роботи студентів будуть їх</p>

	<p>оригінальними дослідженнями чи міркуваннями. Відсутність посилань на використані джерела, фабрикування джерел, списування, втручання в роботу інших студентів становлять, але не обмежують, приклади можливої академічної недоброчесності. Виявлення ознак академічної недоброчесності в письмовій роботі студента є підставою для її незарахування викладачем, незалежно від масштабів плагіату чи обману.</p> <p>Відвідання занять є важливою складовою навчання. Очікується, що всі студенти відвідають усі лекції і практичні заняття курсу. Студенти мають інформувати викладача про неможливість відвідати заняття. У будь-якому випадку студенти зобов'язані дотримуватися усіх строків визначених для виконання усіх видів письмових робіт, передбачених курсом.</p> <p>Література. Уся література, яку студенти не зможуть знайти самостійно, буде надана викладачем виключно в освітніх цілях без права її передачі третім особам. Студенти заохочуються до використання також й іншої літератури та джерел, яких немає серед рекомендованих.</p> <p>Політика виставлення балів. Враховуються бали набрані на поточному тестуванні, самостійній роботі та бали підсумкового тестування. При цьому обов'язково враховуються присутність на заняттях та активність студента під час практичного заняття; недопустимість пропусків та запізнь на заняття; користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час заняття в цілях не пов'язаних з навчанням; списування та плагіат; несвоєчасне виконання поставленого завдання і т. ін.</p> <p>Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються.</p>
Питання до екзамену.	-
Опитування	Анкету-оцінку з метою оцінювання якості курсу буде надано після завершення курсу.

Схема курсу “Друга іноземна мова (іспанська)” для студентів 1 курсу, н.р. 2023 – 2024, II семестр

Тиж. / дата / год.-	Тема, план, короткі тези	Форма діяльності (заняття)* *лекція, самостійна, дискусія, групова робота)	Література.*** Ресурси в інтернеті	Завдання, год	Термін виконання
1 тиждень	Presentación. Saludos. Nacionalidades. Alfabeto. Acentuación.	Практичне заняття	Castro Viúdez F., Díaz Ballesteros P., Rodero Díez I., Sardinero Franco C. Curso de español como lengua extranjera: Español en marcha 1 . – Madrid: SGEL, 2004.	6	1 тиждень
2 тиждень	Presentación. Profesiones. Numerales cardinales 1-15. Presente de Indicativo de los verbos regulares. Verbos irregulares <i>ser, tener</i> .	Практичне заняття	Castro Viúdez F., Díaz Ballesteros P., Rodero Díez I., Sardinero Franco C. Curso de español como lengua extranjera: Español en marcha 1 . – Madrid: SGEL, 2004.	4	2 тиждень
3 тиждень	Familia. Plural de los sustantivos. Pronombres posesivos. Pronombres demostrativos.	Практичне заняття	Castro Viúdez F., Díaz Ballesteros P., Rodero Díez I., Sardinero Franco C. Curso de español como lengua extranjera: Español en marcha 1 . – Madrid: SGEL, 2004.	6	3 тиждень
4 тиждень	Lugar de los objetos. Clase. Habitación. Presente de los verbos <i>estar y haber</i> .	Практичне заняття	Castro Viúdez F., Díaz Ballesteros P., Rodero Díez I., Sardinero Franco C. Curso de español como lengua extranjera: Español en marcha 1 . – Madrid: SGEL, 2004.	4	4 тиждень
5 тиждень	Decir la hora. Numerales cardinales hasta 5.000.	Практичне заняття	Castro Viúdez F., Díaz Ballesteros P., Rodero Díez I., Sardinero Franco C. Curso de español como lengua extranjera: Español en marcha 1 . – Madrid: SGEL, 2004.	6	5 тиждень
6 тиждень	Hablar de hábitos. Verbos reflexivos.	Практичне заняття	Castro Viúdez F., Díaz Ballesteros P., Rodero Díez I., Sardinero Franco C. Curso de español como lengua extranjera: Español en marcha 1 . – Madrid: SGEL, 2004.	4	6 тиждень

7 тижень	Horarios de trabajo. Presente de los verbos <i>empezar, volver, ir.</i>	Практичне заняття	Castro Viúdez F., Díaz Ballesteros P., Rodero Díez I., Sardinero Franco C. Curso de español como lengua extranjera: Español en marcha 1 . – Madrid: SGEL, 2004.	6	7 тижень
8 тижень	Pedir un desayuno. Repaso. Módulo 1.	Практичне заняття	Castro Viúdez F., Díaz Ballesteros P., Rodero Díez I., Sardinero Franco C. Curso de español como lengua extranjera: Español en marcha 1 . – Madrid: SGEL, 2004.	4	8 тижень
9 тижень	Descripción de una persona: aspecto, carácter. Diptongos, triptongos, hiatos.	Практичне заняття	Castro Viúdez F., Díaz Ballesteros P., Rodero Díez I., Sardinero Franco C. Curso de español como lengua extranjera: Español en marcha 1 . – Madrid: SGEL, 2004.	6	9 тижень
10 тижень	Describir una casa. Numerales ordinales.	Практичне заняття	Castro Viúdez F., Díaz Ballesteros P., Rodero Díez I., Sardinero Franco C. Curso de español como lengua extranjera: Español en marcha 1 . – Madrid: SGEL, 2004.	4	10 тижень
11 тижень	Reservar una habitación en el hotel. Artículos indeterminados y determinados.	Практичне заняття	Castro Viúdez F., Díaz Ballesteros P., Rodero Díez I., Sardinero Franco C. Curso de español como lengua extranjera: Español en marcha 1 . – Madrid: SGEL, 2004.	6	11 тижень
12 тижень	Los patios. Presente de los verbos <i>saber, conocer, venir, soler.</i>	Практичне заняття	Castro Viúdez F., Díaz Ballesteros P., Rodero Díez I., Sardinero Franco C. Curso de español como lengua extranjera: Español en marcha 1 . – Madrid: SGEL, 2004.	4	12 тижень
13 тижень	Comidas en España. Platos típicos. Género de los sustantivos y adjetivos.	Практичне заняття	Castro Viúdez F., Díaz Ballesteros P., Rodero Díez I., Sardinero Franco C. Curso de español como lengua extranjera: Español en marcha 1 . – Madrid: SGEL, 2004.	6	13 тижень

14 тиждень	Pedir en un restaurante. Comer fuera. Presente de los verbos <i>poder, querer, poner</i> .	Практичне заняття	Castro Viúdez F., Díaz Ballesteros P., Rodero Díez I., Sardinero Franco C. Curso de español como lengua extranjera: Español en marcha 1 . – Madrid: SGEL, 2004.	4	14 тиждень
15 тиждень	Comprender instrucciones de recetas. Hablar de gustos. Verbo gustar. Imperativo afirmativo de los verbos regulares.	Практичне заняття	Castro Viúdez F., Díaz Ballesteros P., Rodero Díez I., Sardinero Franco C. Curso de español como lengua extranjera: Español en marcha 1 . – Madrid: SGEL, 2004.	6	15 тиждень
16 тиждень	Repaso. Módulo 2.	Практичне заняття	Castro Viúdez F., Díaz Ballesteros P., Rodero Díez I., Sardinero Franco C. Curso de español como lengua extranjera: Español en marcha 1 . – Madrid: SGEL, 2004.	4	16 тиждень